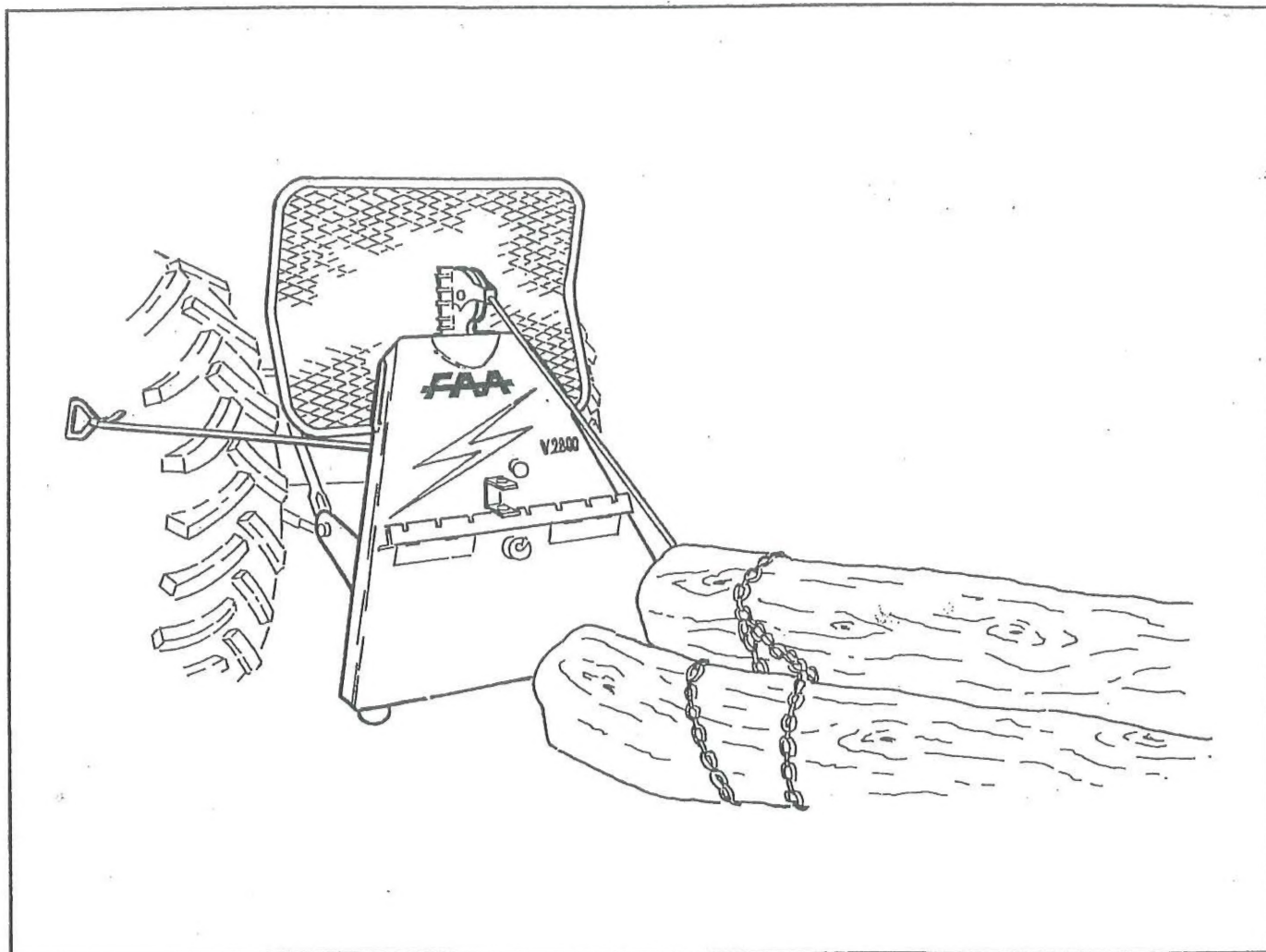


Fransgård

Håndbog
Manual
Handbuch
Manual de reference



Skovspil
Tractor winch
Seilwinde
Treuil

V-2800

Fransgård	
Fredbjergvej 132 . DK-9640 Farsø	
Type	V-2800
Kg	150
KW	19
Serie Nr.	
År	
Made in Denmark	CE
	091

Fransgård Maskinfabrik A/S
Fredbjergvej 132
DK - 9640 Farsø
Telefon : +45 98 63 21 22
Fax : +45 98 63 18 65

INDHOLDSFORTEGNELSE

Side

Tekniske data	1
Sikkerhedsforskrifter	2
Montering af maskinen	2
Smøring og vedligeholdelse	2
Brugsanvisning	2
Fare / advarsel	3
Indstilling af kobling	10
Reservedelsliste	12-

LIST OF CONTENTS

Page

Technical specifications	1
Safety instructions	4
Fitting	4
Lubrication and maintenance	4
Instructions for use	4
Danger / warning	5
Adjusting the clutch	10
Spare parts list	12-

INHALTSVERZEICHNIS

Seit

Technische Daten	1
Sicherheitsvorschrift	6
Montage des geräts	6
Schmierung und wartung	6
Bedienungsvorschrift	6
Achtung / Vorsicht	7
Einstellen der Kupplung	10
Ersatzteillisten	12-

TABLE DES MATIERES

Caracteristiques techniques	1
Instruction de securite	8
Montage de la machine	8
Entretien et graissage	8
Mode d'emploi	8
Danger / attention	9
Reglage de l'embrayage	10
Liste de pièces de rechange	12-

TEKNISKE DATA

Trækraft	2800 kg.
Kobling	315 cm ² .
Transmission	5/8" rullekæde.
Wire	8 mm.
Wirehastighed	0,6 - 1,5 mtr.s.
Kraftudtag	540 omdr. / min.
Vægt	150 kg.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

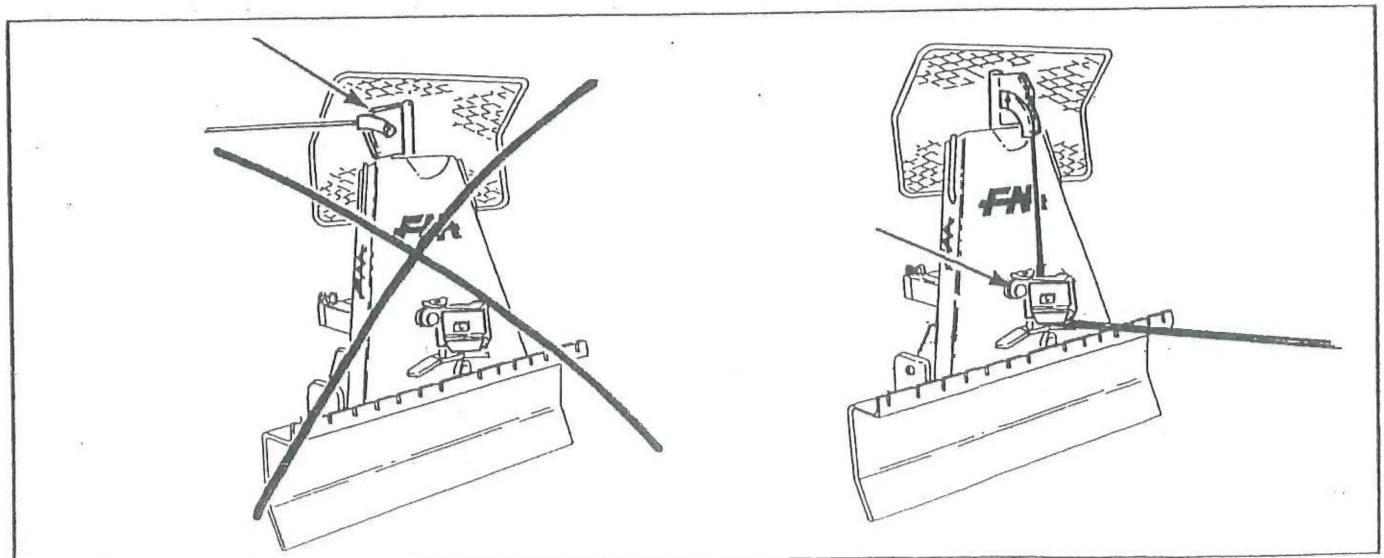
Pulling power	2800 kg.
Clutch	315 cm ² .
Transmission	5/8" roller chain.
Wire	8 mm.
Wire speed	0,6 - 1,5 m/s.
PTO.shaft	540 r./min.
Weight	150 kg.

TECHNISCHE DATEN

Zugkraft	2800 kg.
Kupplung	315 cm ² .
Kraftübertragung	5/8" Rollkette.
Trosse	8 mm.
Trossengeschwindigkeit	0,6 - 1,5 m/s.
Kraftennahme	540 Umdr./Min.
Gewicht	150 kg.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Force de traction	2800 kg.
Embrayage	315 cm ² .
Transmission	5/8" chain à rouleaux.
Câble	8 mm.
Vitesse (câble)	0,6 - 1,5 m/s.
Prise de force	540 t/m.
Poids	150 kg.



SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Maskinen må kun bruges af kvalificeret bruger. Inden arbejdet påbegyndes, kontrolleres at traktor og maskine står på et fast og vandret underlag. Det er ejer og bruger's ansvar, at der ikke befinder sig uvedkommende i arbejdsområdet.

Skovspillet skal altid være mod jorden under indspoling.

Stålwiren bør daglig efterses, er den flosset, skal den udskiftes.

Det medfølgende beskyttelsesgitter skal monteres før maskinen igangsættes.

Koblingsstifterne pos. 3 side 12, skal med jævne mellemrum og mindst 2 gange årligt efterses for slidtage og om nødvendigt udskiftes, da koblingsarmen kan sætte sig fast med slidte stifter.

MONTERING AF MASKINEN

Skovspillet monteres i traktorens trepunktsophæng. Tilpas topstangens længde, så maskinen ikke rammer ind i traktorens førehus.

Kraftoverføringsakselens længde skal kontrolleres både i arbejdsposition og transportposition og kortes om nødvendig.

Stålwiren monteres ved, at den føres ind over den øverste rulle og ned til tromlen, hvor den låses fast med låsekilen pos. nr. 31 side 12.

Stålwiren rulles helt ud og monteres med modholdsvægt inden den indspoles på tromlen.

Skærme der afmonteres for servicering af maskinen skal monteres før maskinen igen anvendes

SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Kraftoverføringsakselen smøres 1 gang daglig.

Kæden smøres 1 gang pr. uge.

Der må ikke komme olie på koblingsbelægningen.

Drejepladen ved toprullen skal smøres 1 gang daglig med fedt.

BRUGSANVISNING

Kontroller at:

- stålwiren er sat ordentlig fast.
- stålwiren ikke er skadet.
- kraftoverføringsakselen er monteret og tilpasset således, at vinkelen i kraftoverføringsakselen er mindst mulig.
- at koblingen er rigtig indstillet, således at wiretromlen ikke kører før der trækkes i koblingssnoren.

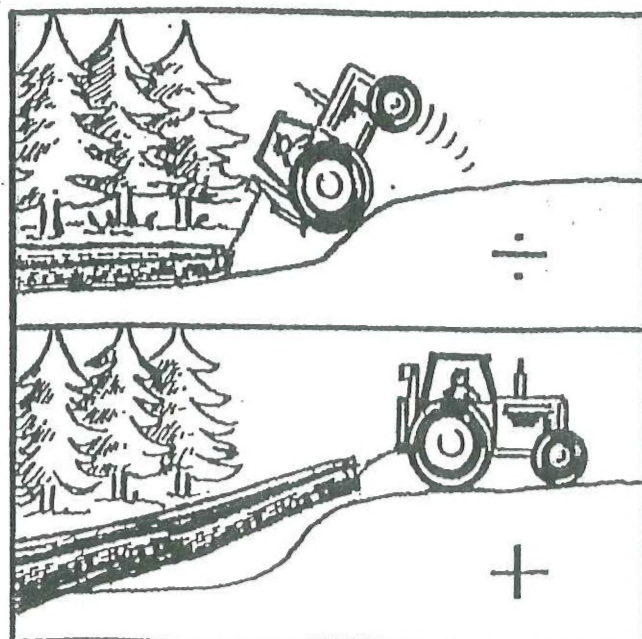
Indspoling:

Sænk skovspillet, så det står på bjergstøtten, monter skov-kæden på træstammen, og fastgør skovkæden i enten endekrogen eller glideren på stålwiren, stå et sted, hvor de har god oversigt, træk langsomt i koblingssnoren.

Slæb ikke tømmer direkte ud i stålwiren, brug altid skovkæder til at lægge om tømmeret.

UDSLÆBNING:

Hæng træstammerne fast på skovspillets kædebom, løft skovspillet så enden af træstammerne løftes fra jorden.



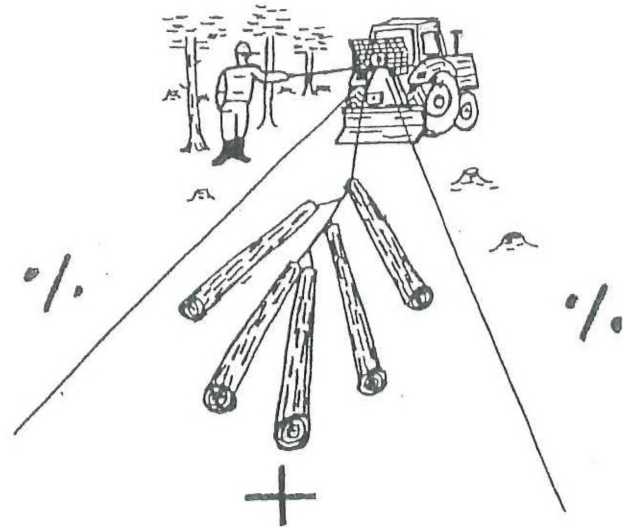
FARE !

Læs instruktionsbogen grundigt før igangsætning af maskinen.

Det er ejerens ansvar, at instruere eventuelle brugere og medhjælpere, i brugen af maskinen.

ADVARSEL !

- 1) Maskinen må ikke anvendes før at operatøren ved, hvordan maskinen skal anvendes.
- 2) Påbegynd ikke arbejdet med maskinen før instruktionsbogen er gennemlæst og forstået. Nye instruktionsbøger kan rekvireres ved at ringe tlf. 98 63 21 22.
- 3) Hold hænder, fødder og løstsiddende beklædningsgenstande fri af roterende genstande på maskinen.
- 4) Inden arbejdet påbegyndes kontrolleres wiren for eventuelle defekter, det er forbundet med stor fare at benytte en stålwire, der er defekt, dele af wiren kan med stor fart flyve i forskellige retning ved brud. Kontroller at der ikke befinder sig personer indenfor maskines arbejdsområde.
- 5) Kontroller at kraftudtaget er udkoblet når wiren slæbes ud til stammerne.
- 6) Der må ikke transporteres tømmer direkte i stålwiren, brug maskinens kædebum.
- 7) Maskinen er konstrueret til udslibning og sammenskubning af tømmer og må ikke bruges til andet.
- 8) Kontroller jævnlig alle bevægelige dele for slidtage, samt at alle afskærmninger er på plads og fastspændte.
- 9) Forsikre dig selv om, hvordan du hurtigst får standset maskinen og traktoren i en eventuel fare situation.
- 10) Lad ikke børn og ukyndige arbejde med maskinen.
- 11) Anvend ikke løstsiddende tøj, lange ærmer, slips og langt udækket hår umiddelbar i nærhed af roterende dele af maskinen.
- 12) Maskinen og traktoren skal stå på en fast og vandret grund før arbejdet kan påbegyndes.
- 13) Maskinen skal betjenes med den dertil indrettede snor og mindst 4-5 mtr. ud fra siden af maskinen. Maskinen må ikke betjenes fra traktoren.
- 14) Kontroller at du ikke bringer andre i fare, når maskinen anvendes.
- 15) Forlad ikke traktoren igang uden at denne er under kyndig opsyn.
- 16) Ved servicering af maskinen skal pto-drevet være frakoblet og traktoren standset, nøglen til traktoren skal være fjernet, således ingen uvedkommende kan starte traktoren.
- 17) Brug kun originale reservedele, foretag ingen konstruktive ændringer på maskinen.
- 18) Informer alle der bruger maskinen om de risici, der er forbundet med brug af maskinen, og hvorledes de kan forebygge uheld.
- 19) Vær altid opmærksom ! Anvend ikke maskinen hvis du er søvnig eller træt.
- 20) Der må ikke indspilles i en vinkel på over 30° (se illustration).



- 21) Overskridelser af de advarsler som er beskrevet på maskinen og i instruktionsbogen, eller hvis maskinen ikke bliver anvendt med omtanke, kan forårsage store legemeskader eller i værste fald dødsulykker.
- 22) Traktoren må ikke sættes i fremdrift før, at tømmeret, som hænger i kædebummen, er løftet således, at det er fri af jorden og eventuelle stød, hvis tømmeret ikke er løftet tilstrækkeligt fra jorden kan stød og andre forhindringer ramme enden af tømmeret og bevirke, at traktoren vælter bagover med store skader til følge.

SAFETY INSTRUCTIONS

The machines may only be used by qualified operators.

Before starting working, check that the tractor and the machines are standing on a fixed horizontal base. The owner and the user are responsible for the fact that no unauthorised persons are in the working area. The timber winch must be lowered to the ground when the winch is in operation.

The steel wire should be inspected daily, and if it is frayed it should be replaced.

The protective supplied must be fitted before you start the machine.

The connection pins at pos.3 page 12, must be inspected for wear at regular intervals and at least twice a year. If necessary they must be replaced, since the actuating lever may stick with worn pins.

FITTING

The forestry winch is mounted in the 3-point linkage of the tractor.

Adjust length of top-link to prevent the machine from hitting the drivers cabin.

Check length of PTO. shaft both in working and transport position, shorten if necessary.

Fit the wire by leading it over the uppermost roller onto drum.

Fix onto drum by means of the lock no. 31 page 12.

Roll out the cable completely and stretch it while winding it onto the drum.

Screens removed for servicing the machine must be reinstalled before the machine is used again.

LUBRICATION AND MAINTENANCE

Lubricate the PTO. shaft once daily.

Lubricate the chain once every week.

No oil on clutch lining (15509).

The turningplate at the top pulley has to be greased once every day.

INSTRUCTIONS FOR USE

Make sure that:

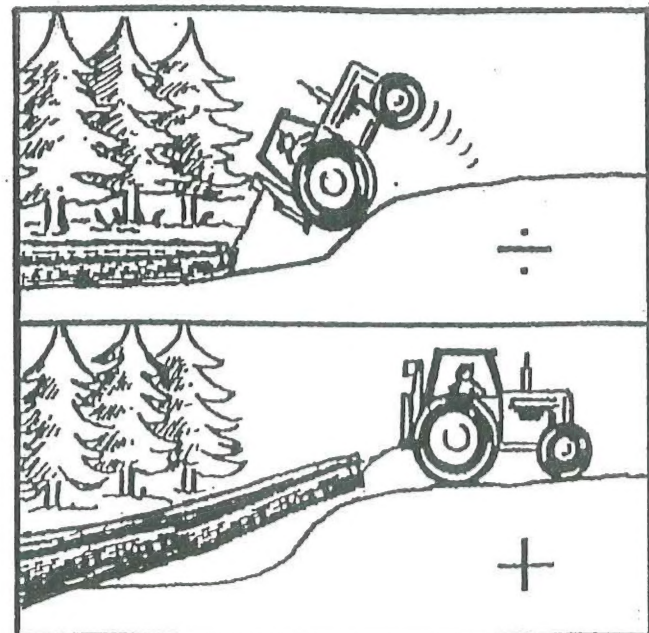
- the cable is properly fixed
- the cable is not damaged
- the PTO. shaft is properly mounted and adapted in such a way that the angle of the PTO. shaft is as small as possible.
- the clutch is properly adjusted so in the fact that the wire drum does not revolve until the clutch line is activated.

Winching:

Lower the winch so in the fact that it stands on the buttplate, fit forestry chain onto the log, and fit the forestry chain either onto the hook or onto the slide on the cable, position yourself in a place you have good view, pull clutch line slowly. Do not transport logs directly in the cable, always use forestry chains.

Transport:

Place the logs on the chain beam of the forestry winch. Lift the winch.



DANGER !

Read before operation this machine !.

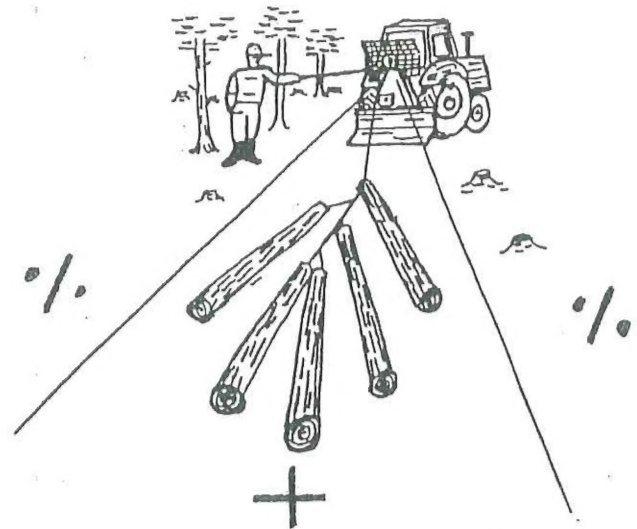
It is the owner's responsibility to instruct all equipment operators and support personel in the operation of winch.

WARNING !

- 1) Do not attempt to operate this winch without proper training.
- 2) Do not operate this machine until the owner's manual has been completely read and understood.
New owner's manual are available from your Dealer or the factory phone + 45 98 63 21 22 (North America : 514 654 6126). If the warning decals become illegible, new decals can also be ordered.
- 3) Keep hands, feet and clothing away from power driven parts !.
- 4) Ensure that the cable is in good conditions before operating the winch. If the cable breaks, parts of it can fly both toward and away from the winch.
Ensure that all bystanders are out of reach of the cable when the winch is used.
- 5) Never handle cable without shutting of power-take off !.
- 6) Do not transport logs direct in the cable - use the log towing bar.
- 7) Do not use the winch for other uses than winching and skidding trees.
- 8) Check moving parts. They should be fastened in place, in good working condition and all shields and guards must be in place.
- 9) Familiarize yourself with the controls and how to stop the winch and tractor in an emergency.
- 10) Do not let children or incapable persons operate the winch.
- 11) Do not wear loose clothing, loose sleeves, neckties or long uncovered hair around moving parts of machinery.
- 12) Park the winch and tractor on level ground for winching.
- 13) Operate the winch from a control rope at least 12 feet to the side of the machine.

Do not operate the winch from the tractor seat.

- 14) Ensure that other people do not become endangered when you are using the winch.
- 15) Do not leave the tractor running unattended.
- 16) Disengage the PTO and turn the tractor off before you service the winch. Remove the keys so the tractor cannot be started up accidentally.
- 17) Use only original Fransgård replacements parts, do not make any modifications.
- 18) Inform everyone who works with the winch about risks and how they can avoid accidents.
- 19) Stay alert !. Do not operate when fatigued.
- 20) Do not winch at sideways angles exceeding 30° (see drawing).



- 21) Failure to heed the warnings printed on the winch or in the owner's manual might result serious injury or death.
- 22) The tractor should not be set in motion without the "buttends" of the logs (that have been winched) being raised off the ground. If this is not done and an obstacle hits the butt end of the log (s), then the tractor may turn over and severe injuries may result.

Das gerät darf nur von einem qualifizierten Benutzer bedient werden.

Vor Arbeitsbeginn ist zu überprüfen, ob der Schlepper und das Gerät auf einer festen und waagerechten unterlage stehen.

Der Halter und der Benutzer sind dafür verantwortlich, daß Unbefugte vom Arbeitsbereich ferngehalten werden.

Die Seilwinde sind beim Einziehen der Winde immer gegen den Boden auszufahren.

Der Stahldraht ist täglich zu überprüfen, bei Ausfransung ist ein Austausch vorzunehmen.

Das mitgelieferte Schutzgitter vor dem Einschalten der Maschine montieren.

Die Verbindungsstifte Pos.3 Seite 12 in regelmäßigen Abständen, mindestens zweimal jährlich, auf Verschleiß überprüfen. Ggfs. die Stifte austauschen, da sich der Kupplungsarm mit verschlissenen Stiften festsetzen kann.

MONTAGE DES GERÄTS

Die Forstwinde wird an der Dreipunktaufhängung des Schleppers montiert.

Hierbei ist auf die Länge der oberen Stange zu achten, damit die Maschine nicht mit der Kabine des Schleppers kollidiert.

Die Länge der Kraftübertragungswelle ist sowohl in Arbeitsstellung als auch in Transportstellung zu kontrollieren und, falls notwendig, zu verkürzen.

Die Stahltrosse ist durch Einführen über die obere Rolle und hinunter auf die Trommel zu montieren.

Auf der Trommel wird die Trosse mit dem Beschlag Nr. 31 Seite 12 arretiert.

Die Stahltrosse ist völlig ausrollen und mit Gegengewicht (indem man die Trosse gespannt hält) zu montieren, bevor sie auf die Trommel aufgerollt wird.

Zwecks Wartung der Maschine abgenommene Schutzbleche vor dem Wiedereinschalten der Maschine montieren.

SCHMIERUNG UND WARTUNG

Die Kraftübertragungswelle ist einmal täglich abzusmieren.

Die Kette ist einmal wöchentlich zu schmieren.

Es ist darauf zu achten, dass kein öl auf den Belag der Kupplung kommt (15509).

Die Drehplatte an der Gipfelrolle muß einmal täglich mit Fett geschmiert werden.

Kontrollieren Sie bitte:

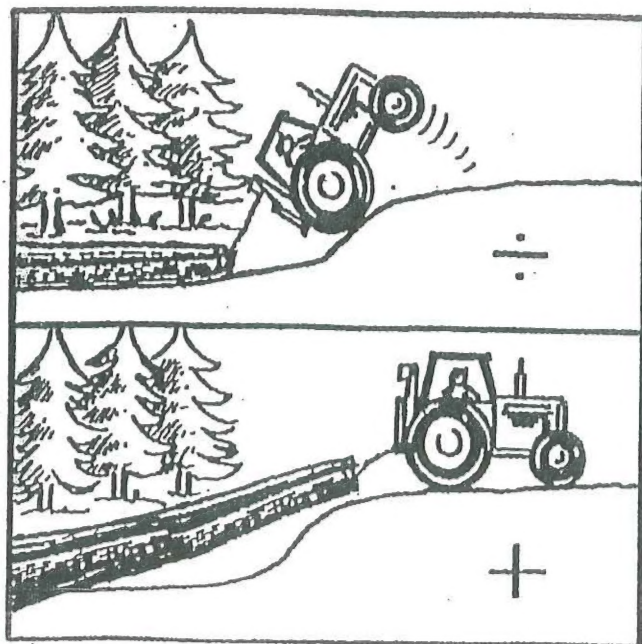
- dass die Staltrosse ordnungsgemäss befestigt ist.
- dass die Trosse nicht beschädigt ist.
- dass die Kraftübertragungswelle ordnungsgemäss montiert ist, und der Winkel der Kraftübertragungswelle möglichst klein bleibt.
- dass die Kupplung richtig eingestellt ist so daß die Trossentrommel nicht anfahren kann bevor nicht an der Kupplungsschnur gezogen wird.

Aufrollen:

Senken Sie die Forstwinde ab so daß sie auf den Polterschildsteht, bringen Sie die Kette am Baumstamm an, und montieren Sie die Kette entweder an den Haken oder an den Schieber am Seil, stellen Sie sich an eine Stelle, von wo aus Sie einen guten Überblick haben, ziehen Sie langsam an der Kupplungsschnur. Stämme nicht direkt am Seil transportieren, immer die dafür vorgesehenen Ketten verwenden.

Fahren:

Hängen Sie den Baumstamm fest an den Kettebaum der Forstwinde, heben Sie die Forstwinde von Boden, so daß das Ende des Baumstamms nach inne weist.



INSTRUKTION DE SECURITE

La machine ne peut être utilisée que par des utilisateurs qualifiés.

Avant de commencer le travail, vérifier que le tracteur et la machine se trouvent sur un sol stable et horizontal.

Il appartiendra au propriétaire zone de travail de la machine.

Il convient de contrôler tous les jours le bon état du câble d'acier.

Le remplacer s'il s'effiloche.

Les grilles de protection livrées doivent être montées avant la mise en service de la machine.

Les goujons d'embrayeur, pos. 3 page 12, doivent être vérifiés régulièrement pour dépistage d'usure, et ce au moins 2 fois par an.

Les remplacer si nécessaire, à défaut de quoi le bras d'embrayage risque de se coincer.

MONTAGE DE LA MACHINE

Le montage de treuil se fait à l'attelage 3 points du tracteur.

Vérifier la longueur de barre du 3^{ème} point, afin d'empêcher la machine de se heurter contre la cabine.

Vérifier, soit dans la position de travail, soit dans la position de transport, la longueur de l'arbre de transmission et, s'il y a lieu, raccourcir-le.

Pour effectuer le montage du câble d'acier, engager celui-ci dans la poulie supérieure et faites le descendre jusqu'au tambour.

Le blocage se fait à l'aide de la clavette de blocage pos. 31 page 12. Dérouler le câble jusqu'au bout et effectuer le montage en le tendant ferme avant l'enroulement sur le tambour.

Les tôles de couverture retirées pour les besoins des travaux d'entretien / réparation doivent être remplacées avant la remise en service de la machine.

ENTRETIEN ET GRAISSAGE

Graisser l'arbre de transmission une fois par jour.

Graisser la chaîne une fois par semaine.

La garniture du disque d'embrayage ne doit jamais être graissée (15509).

La plaque pivotante à côté de la poulie supérieure doit être graissée 1 fois par jour.

MODE D'EMPLOI

Vérifier :

- si le montage du câble est normal.
- si le câble n'a subi aucune détérioration.
- si le montage de la transmission est effectué correctement et adapté pour que l'angle de l'arbre de transmission soit le plus faible possible.
- si le réglage de l'embrayage est bon, assurant ainsi l'immobilité totale du tambour jusqu'au moment.
- Désiré pour engager l'embrayage grâce à la corde.

Enroulement:

Baisser le treuil de manière à faire poser les boucliers bêche sur le sol.

Attacher le câble à la chaîne autour du tronc d'arbre, et fixer les boucliers bêche ou au crochet ou à la glissière du câble.

Chercher un endroit où la visibilité est bonne.

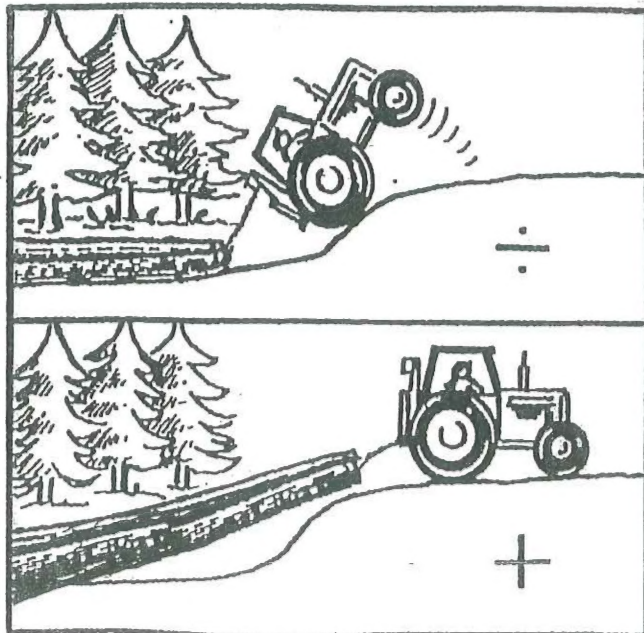
Tirer lentement sur la corde enclenchant l'embrayage.

Ne pas transporter les grumes directement au câble: toujours employer des boucliers bêche.

Transport:

Attacher les troncs d'arbre à la barre du treuil.

Relever le treuil du sol en veillant à ce que l'extrémité du tronc soit placée contre le treuil.



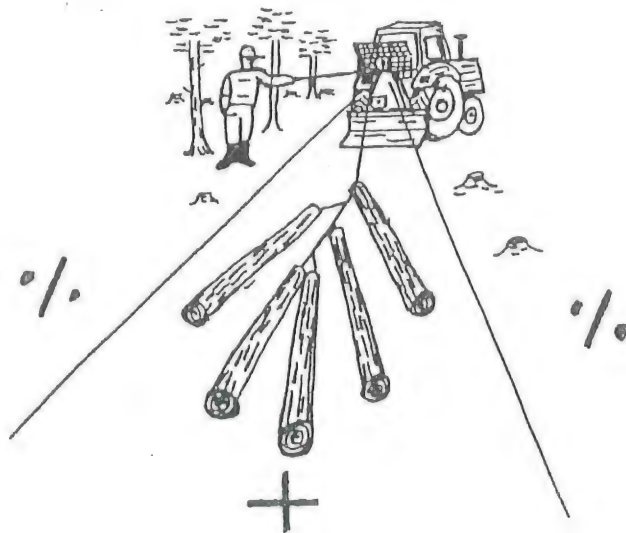
DANGER !.

A lire avant l'utilisation de cette machine !.

Il est de la responsabilité entière et exclusive du propriétaire d'instruire les éventuels utilisateurs et le personnel sur le fonctionnement de la machine.

ATTENTION !.

- 1) Ne jamais manoeuvrer ce treuil que si l'on est en possession de la compétence technique requise.
- 2) Ne pas manoeuvrer cette machine avant d'avoir lu et totalement assimilé le contenu de manuel d'instructions. Si nécessaire, en commander de nouveaux exemplaires (Distributeur en Amérique du Nord : 514 654 - 6126). (Denmark : + 45 98 63 21 22). On pourra également commander de nouvelles étiquettes d'avertissement si les anciennes deviennent illisibles.
- 3) Garder les mains, les pieds et les habits à distance des pièces mobiles !.
- 4) Veiller à ce que le câble soit en bon état avant de manoeuvrer le treuil. En se rompant, il peut frapper avec une extrême violence le treuil et les objets ou personnes se trouvant à portée. S'assurer qu'aucune personne ne se trouve sur l'aire de travail de treuil lorsque celui-ci est en fonction.
- 5) Ne jamais manipuler le câble sans avoir au préalable débranché la prise de force !.
- 6) Ne pas fixer les grumes directement au câble : employer pour le transport la barre d'attelage des grumes.
- 7) Ne pas utiliser la treuil pour d'autres usages que le hâlage et le groupage des grumes.
- 8) Vérifier les pièces mobiles. Elles devront être bien fixées à leur place, en bon état de fonctionnement et munies de tous les blindages et de toutes les protections prévus.
- 9) Acquérir une bonne connaissance pratique du fonctionnement des commandes et de la manière d'arrêter le treuil et le tracteur dans les situations d'urgence.
- 10) Ne pas laisser les enfants ou les personnes non compétentes manipuler ou manoeuvrer le Treuil.
- 11) Ne porter ni vêtements larges, ni manches larges, ni cravate et ne pas avoir les cheveux longs dégagés lorsque l'on travaille à proximité des pièces mobiles de la machine.
- 12) Pour le hâlage, placer le treuil et le tracteur sur un terrain plant horizontal.
- 13) Commander le treuil à l'aide du filin prévu à cet effet, en se plaçant à 12 pieds (4-5 mètres) au moins de la machine. Ne pas commander le treuil du siège du tracteur à moins que celui.
- 14) S'assurer qu'aucune personne ne soit exposée au risque d'accident pendant la manoeuvre du treuil.
- 15) Ne pas laisser le tracteur en marche sans surveillance.
- 16) Découpler la PTO et éteindre le moteur du tracteur avant toute opération d'entretien - réparation du treuil. Retirer la clé de contact du tracteur afin que celui-ci ne puisse être mis en marche accidentellement.
- 17) Utiliser exclusivement les pièces de rechange Fransgård. N'introduire aucune modification dans la construction de la machine.
- 18) Informer toute personne travaillant sur le treuil des risques liés à l'utilisation de la machine et de la manière d'éviter les accidents.
- 19) Rester vigilant !. Ne pas manoeuvrer la machine en état de fatigue.
- 20) Ne pas effectuer de hâlage sur des angles latéraux supérieurs à 30 degrés (voir figure).



- 21) Attention : Le non-respect des consignes de sécurité apposées sur le treuil ou inscrites dans le manuel d'instructions peut entraîner de sérieuses blessures ou même la mort.
- 22) Le tracteur ne doit pas démarrer avant que les extrémités des grumes (qui auront été hâlées) n'aient été levées du sol. Si cette précaution n'est pas respectée, un obstacle heurtant l'extrémité de la grume peut faire verser le tracteur et provoquer des accidents graves.

(DK)

INDSTILLING AF KOBLING

Koblingen er indstillet fra fabrikken, men skulle det være nødvendigt at indstille den, skal det gøres på følgende måde:

1. Skru kontramøtrik nr. 34 og bolt nr. 1 løs.
2. Hold håndtag nr. 29 mod stop, spænd begge bolte nr. 1 til der er let modstand.
3. Slip håndtag nr. 29, drej begge bolte nr. 1 $3/4$ omgang og spænd kontramøtrik nr. 34.

(GB)

ADJUSTING THE CLUTCH

The clutch is adjusted at the factory.
If it is necessary to adjust it do so as follows:

1. Loosen lock nut no. 34 and bolt no. 1.
2. Hold lever no. 29 against stop, tighten both bolts no. 1 until slight resistance is felt.
3. Release lever no. 29, turn both bolts no. 1 $3/4$ turn and tighten lock nut no. 34.

(D)

EINSTELLEN DER KUPPLUNG

Die Kupplung ist ab Werk eingestellt, sollte es aber notwendig sein, sie einzustellen, hat dies folgendermaßen zu geschehen.

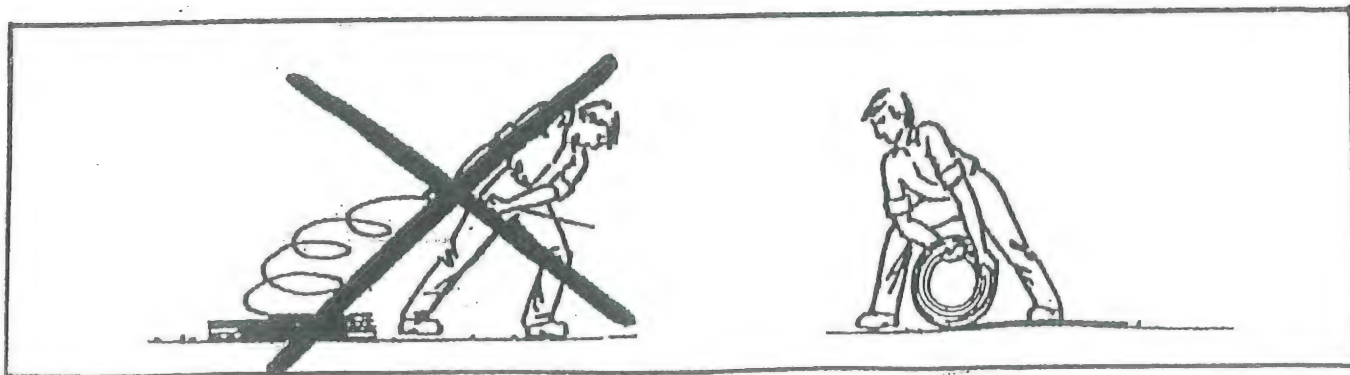
1. Schrauben Sie die Kontermutter Nr. 34 und den Bolzen Nr. 1 los.
2. Halten Sie den Griff Nr. 29 nach stop, spannen Sie beide Bolzen Nr. 1, bis leichter Widerstand einstellt.
3. Lassen Sie Griff Nr. 29 los, drehen Sie beide Bolzen Nr. 1 dreiviertel Mal und ziehen Sie die Kontermutter Nr. 34 an.

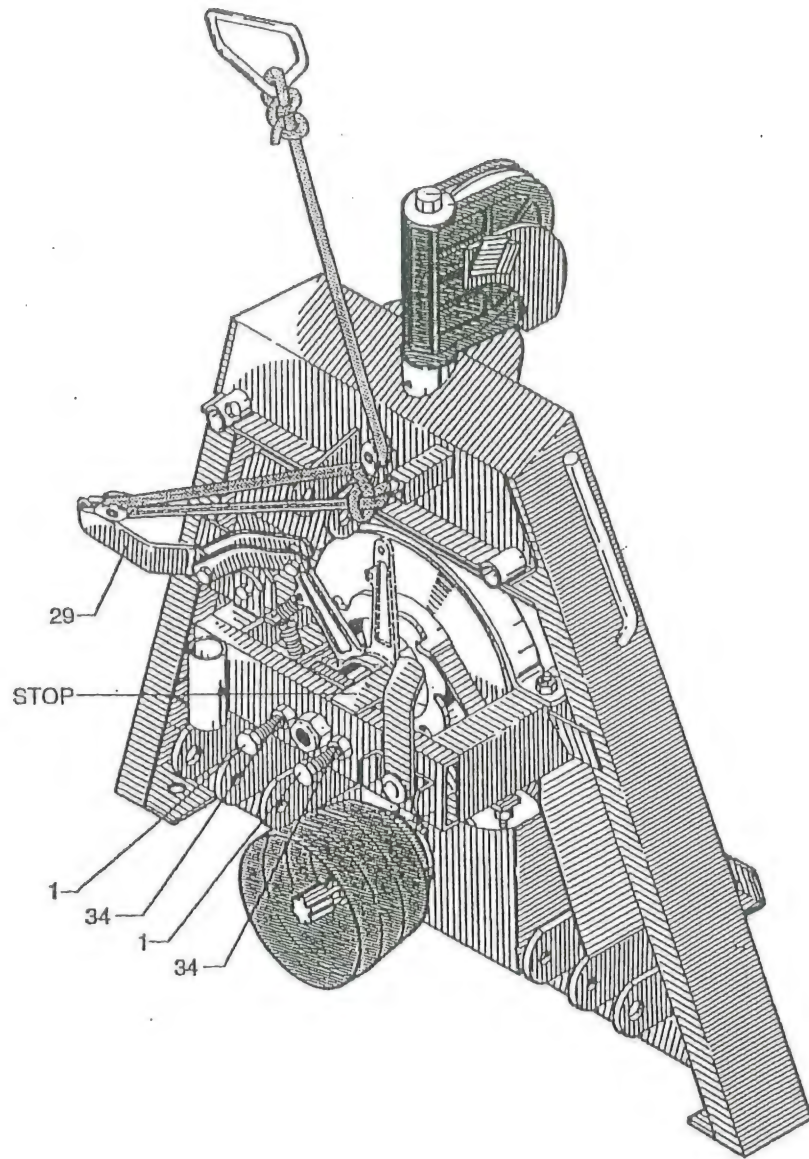
(F)

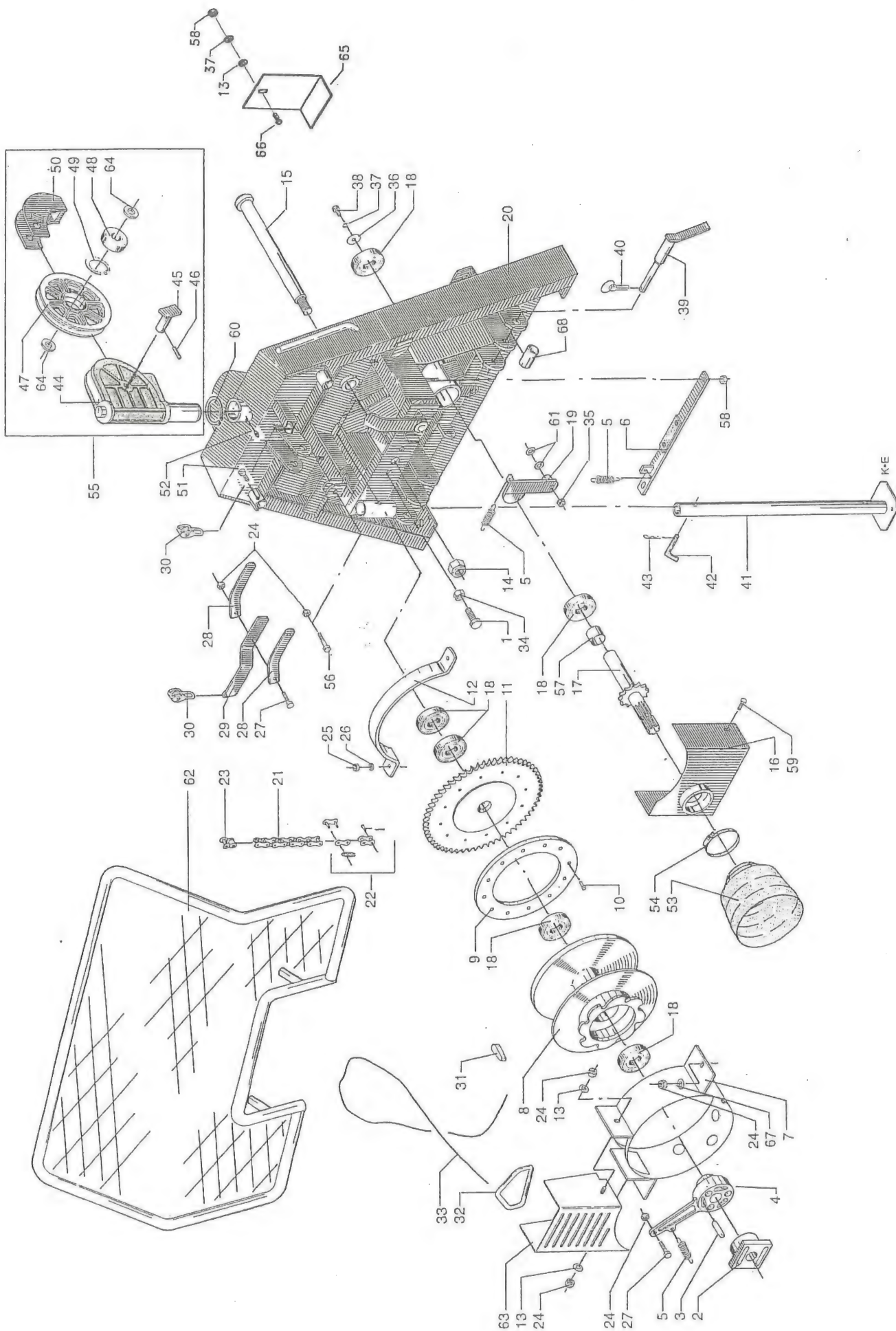
REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

L'embrayage à été réglé à l'usine, mais en cas de nécessité, il faut procéder de cette façon:

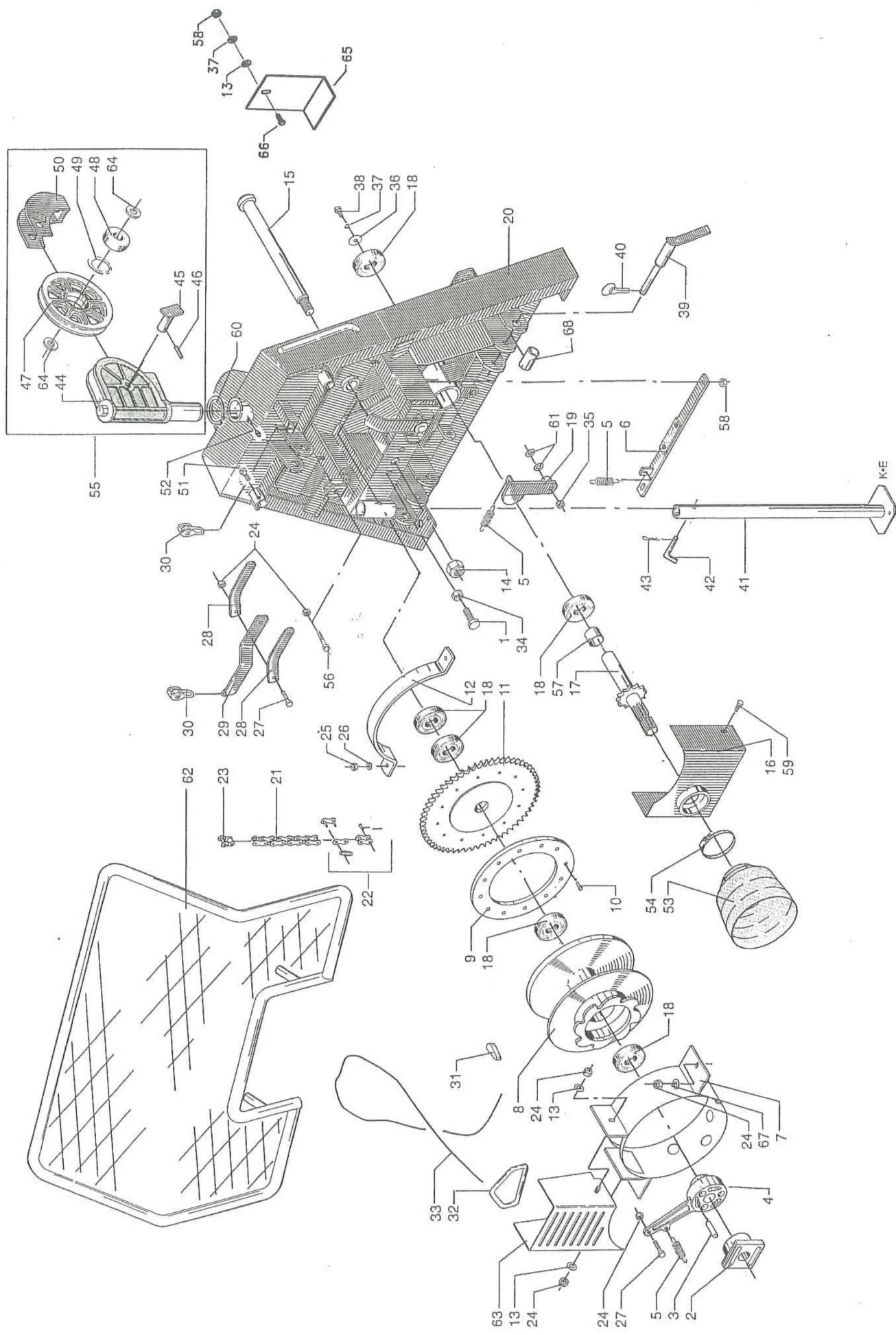
1. Dévisser le contre-écrou no. 34 et le boulon no. 1.
2. Ramener le levier no. 29 contre l'arrêt, serrer les deux boulons no. 1 jusqu'au moment où il y a une faible résistance.
3. Lâcher le levier no. 29, visser les deux boulons no. 1 $3/4$ tour, et bloquer le contre-écrou no. 34.







Nr.	Varenr.	Antal	Bemærkninger	
No.	Part no.	Quantity	Remarks	
Nr.	Teil Nr.	Anzahl	Bemerkung	
No.	No. de pièce	Nombre	Bezeichnung	Designation
1	740210560	2	Sætskrue	Vis
2	15502	1	Kobling	Embrayage
3	15503	3	Nagle	Rivet
4	15504	1	Koblingsarm	Embrayage
5	15539	3	Fjeder	Pression
6	15205	1	Beslag	Patte de fixation
7	15207	1	Beskyttelsesramme	Protection de châssis
8	15208	1	Wiretrommel	Roleau de fil métallique
9	15209	1	Koblingsbelægning	Garniture embrayage
10	741170650	6	Kobbernitte	5x20mm.
11	15211	1	Kædehjul	5/8" - 54Z
12	15212	1	Skærm	11x22x1,5mm. FZB
13	740600030	5	Skive	1" UNC FZB
14	740400045	1	Låsemøtrik	
15	15215	1	Aksel	
16	15216	1	Skærm	
17	15217	1	Aksel med kædehjul	
18	1162072	6	Kugleleje	5/8" - 13Z
19	15219	1	Strammebeslag	6207 2RS
20	15221	1	Hovedramme	
21	15210	1	Kæde	5/8" RS50
22	1511120	1	Samleled, lige	5/8" RS50
23	1512120	1	Samleled, forkrøbbet	5/8" RS50
24	740420010	7	Låsemøtrik	M10 FZB
25	740320006	2	Møtrik	M6 6KT FZB
26	740600015	2	Skive	6,5x13x1mm. FZB
27	740210320	2	Sætskrue	M10x35 FZB
28	15232	2	Beslag	
29	15633	1	Beslag	
30	15534	2	Trisserulle	
31	15551	1	Lås	
32	15538	1	Håndtag	
33	15537	1	Nylonsnor	6mm - 6mtr.
34	740320016	2	Møtrik	M16 - 6KT FZB
35	740420012	1	Låsemøtrik	M12.
			Schraube	Vis
			Kupplung	Embrayage
			Bolzen	Rivet
			Kupplung	Embrayage
			Feder	Pression
			Halter	Patte de fixation
			Schutzrahmen	Protection de châssis
			Drahttrommel	Roleau de fil métallique
			Kupplungsbelag	Garniture embrayage
			Kupfer Bolzen	5x20mm.
			Kettenrad	5/8" - 54Z
			Deckel	11x22x1,5mm. FZB
			Scheibe	1" UNC FZB
			Gegenmutter	
			Horizontalwelle	
			Deckel	
			Horizontalwelle	
			Kugellager	5/8" - 13Z
			Spannbeschlag	6207 2RS
			Hauptrahmen	
			Kette	5/8" RS50
			Sammelglied	5/8" RS50
			Sammelglied	5/8" RS50
			Gegenmutter	M10 FZB
			Mutter	M6 6KT FZB
			Scheibe	6,5x13x1mm. FZB
			Schraube	M10x35 FZB
			Halter	Vis
			Halter	Patte de fixation
			Rolle	Patte de fixation
			Riegelkeil	Roleau de poulie
			Handgriff	Clavette de blocage
			Draht	Poignee
			Mutter	Cordon
			Gegenmutter	Ecrou
			Lock nut	Ecrou de freinage



Nr.	Varenr.	Antal	Bemærkninger	
No.	Part no.	Quantity	Remarks	
Nr.	Teil Nr.	Anzahl	Bemerkung	
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse	Desceiption
			Bezeichnung	Designation
36	15518	1	Skive	Disk
37	740750030	2	Centerfjderskive	Disk
38	740080142	1	Sætskrue	Set screw
39	15236	2	Træktap med bøsning	Hook
40	1210075	2	Traktorsplit	Cotter
41	15657	1	Støtteben	Support leg
42	15558	1	Nagle	Pin
43	1220035	1	Hårnålesplit	Cotter
44	15629	1	Toprullebeslag	Top roll bracket
45	15628	1	Bolt	Bolt
46	741190225	2	Spændstift	Tension spring pin
47	15529	1	Toprulle	Top roll
48	1163042	2	Kugleleje	Ball bearing
49	741142052	2	Låsering	Circlip
50	15630	1	Wirestyr	Wire control
51	740210390	2	Sætskrue	Set screw
52	881500240	1	Smørenippel	Grease nipple
53	1418210	1	PTO-skærm	PTO-cover
54	40257	1	Spændbånd	Clip band
55	15683	1	Toprulle, komplet	Rop roll, complete
56	740211325	1	Bolt	Bolt
57	15253	1	Afstandsbøsning	Distance sleeve
58	740320010	3	Møtrik	Nut
59	740210302	2	Sætskrue	Set screw
60	741141055	1	Låsering	Circlip
61	740600038	2	Skive	Disk
62	15875	1	Beskyttelsesramme	Protection frame
63	15254	1	Skærm	Cover
64	15530	2	Skive	Disk
65	15255	1	Skærm	Cover
66	740150225	1	Bræddebolt	Bolt
67	113020	2	Skive	Disk
68	10055	2	Afstandsbøsning	Distance sleeve
			Scheibe	Bague
			Scheibe	Bague
			Schraube	Boulun
			Haken	Crochet
			Splint	Goupille
			Stützbein	Support
			Bolzen	Rivet
			Splint	Goupille
			Gipfelrollehalter	Patte de fixation pour
			Bolzen	Boulon
			Spannhülse	Goupille de blocage
			Gipfelrolle	Roleau de sommet
			Kugellager	Roulement à billes
			Seegerring	Circlip
			Stahltrasse steuer	Câble d'acier patte
				de fixation
			Schraube	Vis
			Schmiernippel	Graisseur
			PTO-Deckel	PTO-capot
			Spannband	Collier de serrage
			Gipfelrolle, komplett	Roleau de sommet, cpl.
			Bolzen	Boulon
			Abstandhalter	Douille entretoise
			Mutter	Ecrou
			Schraube	Vis
			Seegerring	Circlip
			Scheibe	Bague
			Schutzgitter	Châssis de protection
			Deckel	Couvercle
			Scheibe	Bague
			Deckel	Couvercle
			Bolzen	Boulon
			Scheibe	Bague
			Abstandhalter	Douille entretoise
				M10x25 FZB
				Ø11xØ30x2,0mm. FZB

V-2800

Teil Nr. Part no. Varenr.	Seit Page Side
10055	15
15205	13
15207	13
15208	13
15209	13
15210	13
15211	13
15212	13
15215	13
15216	13
15217	13
15219	13
15221	13
15232	13
15236	15
15253	15
15254	15
15255	15
15502	13
15503	13
15504	13
15518	15
15529	15
15530	15
15534	13
15537	13
15538	13
15539	13
15551	13
15558	15
15628	15
15629	15
15630	15
15633	13
15657	15
15683	15
15875	15
40257	15
113020	15
1162072	13
1163042	15
1210075	15
1220035	15

V-2800

Teil Nr. Part no. Varenr.	Seit Page Side
1418210	15
1511120	13
1512120	13
740080142	15
740080205	15
740150225	15
740210302	15
740210320	13
740210390	15
740210560	13
740211325	15
740320006	13
740320010	15
740320016	13
740400045	13
740420010	13
740420012	13
740600015	13
740600030	13
740600038	15
740750030	15
741141055	15
741142052	15
741170650	13
741190225	15
881500240	15